

Au-delà des langues

LA DÉCOUVERTE ARTISTIQUE DU FRANÇAIS

PUBLIC

Adultes à partir de 18 ans

THÉMATIQUES

La famille, le pays, les hobbies, les habitudes

OBJECTIFS

- ✓ Apprendre une langue
- ✓ Exercer une pratique artistique



CENTRES
CULTURES
LIÉGEOIS

Sommaire

1, PRÉSENTATION GÉNÉRALE

2, CONTEXTE DE CRÉATION

3, OBJECTIFS

5, DÉROULEMENT DE L'ANIMATION

6, INFOS PRATIQUES

7, ALLER PLUS LOIN

8, CONTACTS



1.Présentation générale

Le dispositif des carnets créatifs est un dispositif utiliser dans le cadre de l'atelier Art Alpha, atelier langue & art, mené par le Centre culturel Ourthe et Meuse. Cet atelier se déroule en deux temps :

- ✓ Un cours de langue classique (vocabulaire, grammaire, conjugaison
- ✓ Une production artistique mettant en exergue les nouveaux savoirs des participant·es.

L'objectif de ces étapes est le renfort d'une démarche artistique attenante à des cours de langues classiques et, inversement, la facilitation d'une initiation à la démarche artistique grâce à un cours de langue.



2. Contexte de création

Partant du constat que la langue représente une barrière, y compris pour les belges francophones qui n'utilisent pas un « bon » français, un français soutenu, le Centre Culturel d'Ourthe et Meuse a mis en place un atelier pour décomplexer cette pratique du langage. Pour ce faire, ils travaillent, entre autres, avec la technique du photolangage en proposant à leurs participant·es de faire l'analogie de leur quartier avec la représentation animale qu'il pourrait incarner. Ces ateliers ont un second volet composé d'une démarche artistique permettant aux participant·es de mettre en pratique direct les savoirs acquis lors de la première partie des ateliers (le cours de langue).

Ainsi, trois grandes étapes composent ce projet. Les deux premières étapes s'incarnent dans un cours, lui même scindé en deux parties: un apprentissage classique et une pratique artistique. Un moment de partage autour de ces créations forme la dernière étape afin de mêler les points de vue des participant·es et favoriser les rencontres.

Enjeux de citoyenneté mondiale



DÉMOCRATIE
CITOYENNENTÉ

VALORISER LA
DIVERSITÉ

INTER-
CULTURALITÉ

VIVRE ENSEMBLE

3.Objectifs

GÉNÉRAUX

- ✓ Participer à des cours de français basiques collectifs.
- ✓ Ouvrir à une démarche créative et artistique dans la mise en pratique des savoirs acquis lors des leçons.

SPÉCIFIQUES

- ✓ Apprentissage d'un français relationnel (vocabulaire commun) à travers de leçons de langue basiques.
- ✓ Prendre en compte ce que vivent les habitant·es durant le cours pour donner vie et cultiver l'attrait aux sessions et aux thématiques.
- ✓ Inscrire les savoirs acquis durant les cours de langue dans un processus culturel et artistique (constitution des carnets créatifs) pour favoriser l'expression des participant·es dans un climat ludique.
- ✓ S'intéresser aux habitant·es du quartier en créant du lien avec ceux-ci avec la volonté de minimiser l'exclusion du à une faible maîtrise de la langue.

PÉDAGOGIQUES

- ✓ Prendre part à des échanges avec les autres participant·es
- ✓ Apprendre une langue
- ✓ Participer à une démarche artistique

Thématiques

LA FAMILLE

LES PAYS

LES HOBBIES

LES HABITUDES

4. Infos pratiques

1 DURÉE

Au-delà des langues s'incarne dans un projet qui s'étale sur un an - à hauteur d'une demi-journée par semaine. Le facteur temps reste assez modulable puisque le nombre des ateliers peut être réduite ou augmenté en fonction du nombre de thématiques sélectionnées.

2 PUBLIC

Ce dispositif s'intéresse principalement à des personnes n'ayant pas le français comme langue maternel et cherchant à y être initié (FLE) en n'ayant pas la possibilité de s'impliquer dans une formation plus intensive (temps, enfants, ...). Il s'adresse ainsi à des adultes à partir de 18 ans sans limite d'âge.

3 MATÉRIEL

Matériel de bureau (feutres, papier, post-it), carnets vierges, essentiel de bricolage (colle, ciseaux, cartons, papier collant, magazines, etc.).

4 COÛT

Entre 100 et 150€. À noter, le coût va inévitable varier en fonction du nombre de participant·e, de séances et des activités artistiques proposées.

5. Déroulement de l'animation

ETAPE 1 : S'INSTRUIRE

Participer à un cours de français collectif

Les cours de français sont donnés par des bénévoles. Ils ont pour objectif d'apporter des bases grâce à un vocabulaire commun. Ainsi, les participant·es peuvent développer leur pratique relationnel de la langue en restant dans un processus léger.



DURÉE

1h30



CONSEIL

Thématiques: La famille, le pays, les hobbits, la ville, le scan de son sac/sa poche, l'abcdaire, etc.



Trouver une ASBL ou des professeurs bénévoles pour construire le cours, voir des cours en ligne.



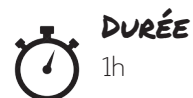
INSPIRATION

cf. Annexe 1

ETAPE 2 : PRATIQUER

Mettre en exergue des nouveaux savoirs au coeur d'une pratique créative et artistique

Pour rendre l'apprentissage plus attractif, léger et ludique, l'atelier se scinde en deux parties; la seconde étant la pratique artistique. Cela permet aux participant·es de mettre en exergue les nouveaux savoirs issus de la première partie, cours de langue, en construisant un carnet créatif personnel via la pratique d'une activité artistique. Le carnet incarne le parcours des participant·es leur donnant l'opportunité de s'exprimer via une autre voie que celle de la langue, représentant pour certaines une première approche de l'expérience artistique.



DURÉE

1h



CONSEIL

Techniques: collage, dessin, découpe de photo, polaroid, peinture, photolangage, impressions diverses.



INSPIRATION

Cf. annexe 2.

ETAPE 3 : PARTAGER DES POINTS DE VUE

Partager des points de vue

La dernière partie est d'ordre communicationnel et relationnel puisqu'elle consiste en une discussion sur l'atelier entre les animateurs·trices et les participant·es. Cela permet une nouvelle fois d'utiliser les nouveaux savoirs en favorisant la création d'un lien.



DURÉE

30 minutes



REMARQUES: Ces trois étapes sont le déroulement d'un atelier. Chaque atelier se consacre à une seule thématique à la fois et la maîtrise d'une thématique nécessite 2 à 3 ateliers.

6. Pour aller plus loin...

Cet atelier a été réfléchi avec pour finalité la création d'un carnet créatif représentatif des nouveaux savoirs acquis durant les animations. Cette section vise à élargir le champ des perspectives quant aux créations artistiques qui peuvent découler de ce dispositif.

UN JEU DES 7 FAMILLES

La possibilité d'exploiter les thématiques est très large. Après la réalisation du chapitre du carnet associée à un thème, d'autres créations sont possibles. Par exemple, après le cours lié à la famille, réaliser un jeu des 7 familles par soi-même.



DES CARNETS COLLECTIFS

On peut concevoir une autre manière de faire des carnets, ceux-ci ne seraient plus individuels mais collectifs. Il y aura un carnet par thématique et non plus par participant.e.



Utiliser des carnet à pages détachables.

UNE EXPOSITION FINALE

Pour valoriser les productions des participant.es, une exposition peut être mise en place à la fin du processus afin de mettre en lumière les divers travaux et réalisations issus de ces ateliers.

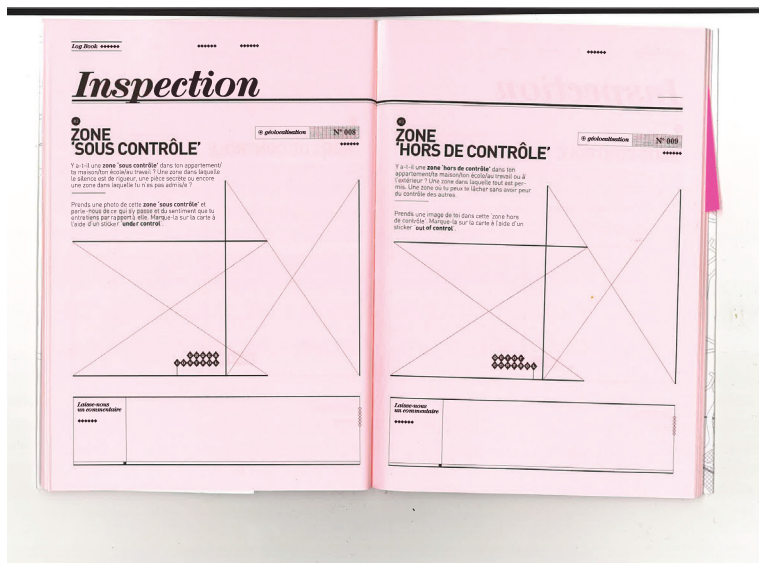
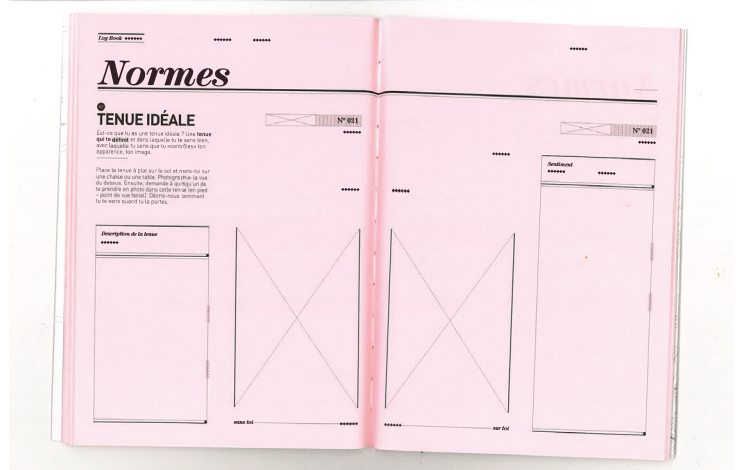


7. Bibliographie

& autres ressources disponibles



Annexe 1



Annexe 2

A. Techniques d'impression

COLLAGE de (morceaux) de PLAQUE DE MOUSSE

- 1 carton 10 x 10 cm
- + morceau de mousse avec double face au dos
- Éventuellement* Caches en papier machine

IMPRESSION : à la MAIN



Feuille de mousse avec double face

MATRICE

EN PLASTICINE

- 1 plaque de plexi (pour poser la plasticine)
avec au dos 1 carré de papier noir pour délimiter la
matrice // taille du papier
- Plasticine blanche (contrastée avec l'encre)
- Plaque plexi pour aplanir légèrement le travail avant
l'encre (égaliser les reliefs)

IMPRESSION : à la MAIN

Sur papier machine

ENCRE : NOIRE



MATRICE

Morceau de polystyrène extrudé

- Petits morceaux de polystyrène
- Crayon pour graver dedans

NB : on peut également y laisser des marques en y enfonçant des éléments fait pour marquer la terre ou autres.

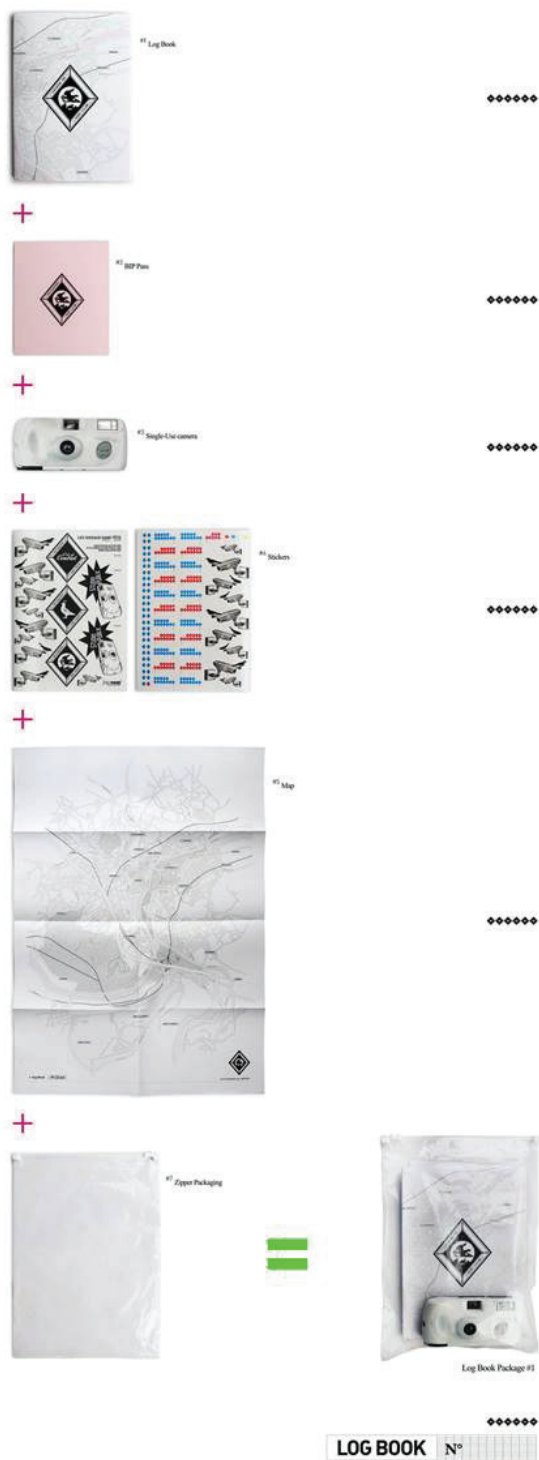
- IMPRESSION : à la main (comme un tampon)



Ces plaques servent à isoler les murs. On les trouve donc dans les magasins de construction. TRES BON MARCHÉ

B. Travail de l'instantané






Le collectif Les oiseaux sans tête à *La biennale de l'image possible* (2010)

Annexe 3

JEU DES 7 FAMILLES

Ce jeu de cartes a été réalisé par un groupe d'apprenant.e.s en alphabétisation à La Bobine, dans le cadre de leur formation (2019-2020). L'objectif du projet « Apprentissage solidaire : l'alpha pour l'alpha » était de favoriser et valoriser l'apprentissage de l'écriture avec les plus avancés, tout en contribuant à la formation des débutants. La formatrice a animé différents ateliers d'écriture qui ont été la source d'inspiration pour la création de jeux pédagogiques adaptés aux adultes très peu ou pas scolarisés dans leur pays d'origine : un Jeu des 7 familles et un « Qui cherche trouve ». Grâce au financement de l'appel à projet Alpha Culture et à la collaboration avec la Bibliothèque des quartiers de Droixhe et Bressoux, le CEC les Ateliers 04 et l'Espace Georges Truffaut, les apprenant.e.s ont pu découvrir différentes techniques d'illustration, participer à des ateliers créatifs, suivre le travail graphique et préparer l'animation de présentation et de découverte des jeux créés.



La famille KAN.

Selman Kan est le mari de Rina. Ils ont 4 enfants, 2 filles et 2 garçons. Ils vont à l'école. L'aînée s'appelle Alia, elle a 22 ans, la deuxième s'appelle Bea, elle a 20 ans. Le premier fils s'appelle Sahi, il a 8 ans, le deuxième s'appelle Bihai.

Les parents d'Alia veulent à tout prix trouver un beau mari pour leur fille sans demander son avis. De plus, ils sont violents et la menacent de la tuer si elle n'accepte pas. Alia rêve d'être actrice mais les parents veulent qu'elle oublie ses rêves c'est pourquoi elle a décidé de venir vivre en Belgique pour réaliser son rêve : être libre. Elle est arrivée en Belgique il y a 3 ans. Avant d'arriver en Belgique, elle est passée par le Bangladesh, le Pakistan, la Grèce, l'Espagne et la France. Elle n'avait pas de papiers de séjour, sans travail ce n'était pas facile pour elle. Elle a aussi fait des démarches pour connaître ses droits à Bruxelles.

Elle est tombée amoureuse d'un homme qui l'a aidé pour ses papiers et réaliser son rêve. Aujourd'hui, elle est libre et est devenue une grande actrice et mère de deux enfants : Elisa et Léon.

Par : Aicha, Rana, Tijani et Caroline



Annexe 4



Fenêtre, Centre culturel Ourthe & Meuse

CENTRES CULTURES LIÉGEOIS



INSTITUTION

Centre culturel Ourthe & Meuse

PERSONNE DE CONTACT

ccom@proximus.be